

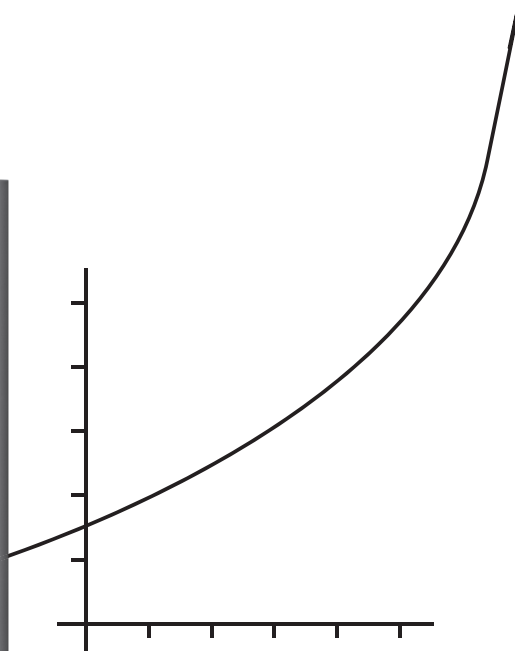


Saunier Duval

# Manual de instru- ções

Isotwin Condens

30 -A (H-VE-EU)



PT

# Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Conservação e manutenção .....</b>	<b>12</b>
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento .....	3	6.1	Manutenção .....	12
1.2	Utilização adequada .....	3	6.2	Conservar o produto .....	12
1.3	Advertências gerais de segurança .....	4	6.3	Verificar o tubo de saída de condensados e o funil de descarga .....	12
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação .....</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>Colocação fora de serviço .....</b>	<b>13</b>
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados .....	8	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento .....	13
2.2	Guardar os documentos .....	8	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento .....	13
2.3	Validade do manual .....	8	<b>8</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>Descrição do produto .....</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>Garantia e serviço a clientes ....</b>	<b>13</b>
3.1	Símbolo CE .....	8	9.1	Garantia .....	13
3.2	Estrutura do produto .....	8	9.2	Serviço de apoio ao cliente .....	13
3.3	Vista geral dos elementos de comando .....	8	<b>Anexo .....</b>	<b>14</b>	
3.4	Descrição do mostrador .....	9	<b>A</b>	<b>Eliminação de avarias .....</b>	<b>14</b>
3.5	Descrição das funções das teclas .....	9			
<b>4</b>	<b>Serviço .....</b>	<b>9</b>			
4.1	Colocar o produto em funcionamento .....	9			
4.2	Controlo da pressão no sistema de aquecimento .....	9			
4.3	Reencher o sistema de aquecimento .....	10			
4.4	Selecionar o modo de funcionamento .....	10			
4.5	Regulação da temperatura da água quente .....	10			
4.6	Regular a temperatura de avanço do aquecimento .....	11			
4.7	Proteção anticongelante .....	11			
<b>5</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>12</b>			
5.1	Detetar e eliminar falhas .....	12			
5.2	Indicação do código da avaria .....	12			

## 1 Segurança

### 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

#### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal

**Perigo!**

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves

**Perigo!**

Perigo de vida devido a choque elétrico

**Aviso!**

Perigo de danos pessoais ligeiros

**Cuidado!**

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

### 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto está previsto para ser utilizado como um gerador de calor para sistemas de aquecimento central em circuito fechado e para a produção de água quente.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização

# 1 Segurança

do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

## Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

## 1.3 Advertências gerais de segurança

### 1.3.1 A instalação só pode ser efetuada por técnicos certificados

A instalação, inspeção, manutenção e reparação do aparelho assim como as regulações do gás só podem ser efetuadas por um técnico certificado.

### 1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.

### 1.3.3 Perigo de vida devido à saída de gás

Caso surja cheiro a gás em edifícios:

- ▶ Evite entrar em divisões onde cheire a gás.
- ▶ Se possível, abra bem as portas e as janelas e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Evite chamas abertas (por ex. isqueiros, fósforos).
- ▶ Não fume.
- ▶ Não accione interruptores eléctricos, fichas, campainhas, telefones e outros aparelhos de comunicação dentro do edifício.
- ▶ Feche o dispositivo de bloqueio do contador do gás ou o dispositivo principal de corte.
- ▶ Se possível, feche a válvula de corte do gás no aparelho.
- ▶ Avise os moradores, chamando ou batendo nas portas.
- ▶ Abandone o edifício de imediato e impeça a entrada de terceiros.

- ▶ Chame a polícia e os bombeiros assim que se encontrar fora do edifício.
- ▶ Informe o piquete de emergência da empresa fornecedora de gás por telefone no exterior do edifício.

### **1.3.4 Perigo de vida devido a tubagem de exaustão dos gases queimados obstruída ou com fugas**

Em caso de cheiro a gases queimados nos edifícios:

- ▶ Abra todas as portas e janelas acessíveis e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Informe um técnico certificado.

### **1.3.5 Perigo de vida devido à saída de gases queimados**

Se operar o aparelho com um sifão para condensados vazio, pode haver saída de gases queimados para o ar ambiente.

- ▶ Assegure-se de que o sifão para condensados está sempre cheio para o funcionamento do aparelho.

### **1.3.6 Perigo de vida devido a substâncias explosivas e inflamáveis**

- ▶ Não utilize nem guarde substâncias explosivas ou inflamáveis (por ex. gasolina, papel, tintas) no local de instalação do produto.

### **1.3.7 Perigo de vida devido à ausência dos dispositivos de segurança**

A ausência de dispositivos de segurança (por ex. válvula de segurança, vaso de expansão) pode conduzir a queimaduras perigosas e outros ferimentos, por ex. devido a explosões.

- ▶ Solicite a um técnico especializado que o esclareça sobre o funcionamento e a localização dos dispositivos de segurança.

### **1.3.8 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho**

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:

# 1 Segurança

- no produto
- nas condutas de gás, ar insuflado, água e corrente
- em todo o sistema de exaustão
- em todo o sistema de descarga de condensados
- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

## 1.3.9 Perigo de intoxicação devido a alimentação do ar de combustão insuficiente

**Condições:** Serviço dependente do ar ambiente

- ▶ Assegure uma alimentação do ar de combustão suficiente.

## 1.3.10 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.

- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

## 1.3.11 Risco de danos de corrosão devido a ar de combustão e a ar ambiente inadequados

Os sprays, solventes, produtos de limpeza com cloro, tintas, colas, compostos de amoníaco, pós, entre outros, podem provocar corrosão no produto e na conduta de admissão do ar/exaustão dos gases queimados.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de ar de combustão está sempre isenta de flúor, cloro, enxofre, pós, etc.
- ▶ Garanta que não são armazenadas substâncias químicas no local de instalação.

## 1.3.12 Revestimento tipo armário

Um revestimento do produto tipo armário cumpre os respetivos regulamentos de execução.

- ▶ Não revista o produto por iniciativa própria.
- ▶ Se desejar um revestimento tipo armário para o produto, contacte uma empresa especializada.



### **1.3.13 Risco de danos materiais causados pelo gelo**

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.



## 2 Notas relativas à documentação

### 2 Notas relativas à documentação

#### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

#### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

#### 2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

#### Modelos e números de artigos

	Portugal
Isotwin Condens 30 -A	0010019752

## 3 Descrição do produto

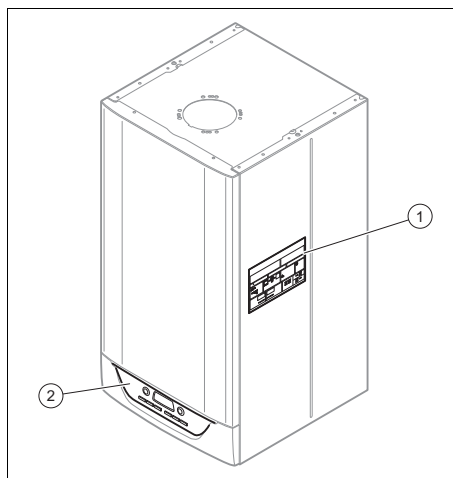
### 3.1 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

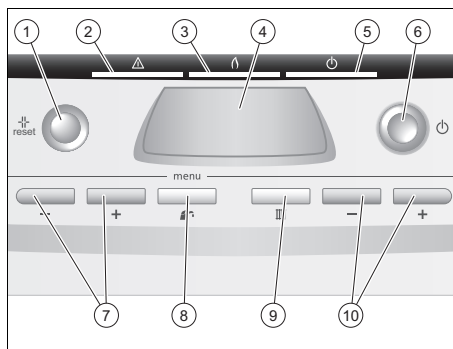
A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

### 3.2 Estrutura do produto











- 1 Breve manual de instruções magnético com designação do modelo e número de série
- 2 Elementos de comando

### 3.3 Vista geral dos elementos de comando

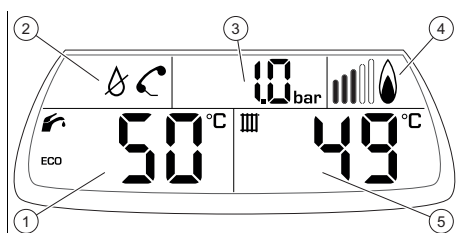


- 1 Tecla de reset
- 2 Diodo luminoso vermelho da lâmpada de falhas
- 3 Lâmpada de diodo luminoso cor de laranja para o funcionamento do queimador
- 4 Mostrador








- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 5 | Lâmpada de diodo luminoso verde para o funcionamento do produto   | 8  | Modo de aquecimento de água   |
| 6 | Tecla de ligar/desligar   | 9  | Modo de aquecimento   |
| 7 | Teclas de regulação para a temperatura da água quente   | 10 | Teclas para a temperatura de avanço do aquecimento   e   |

### 3.4 Descrição do mostrador



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Temperatura da água quente             | 4 | Indicação do funcionamento do queimador |
| 2 | Símbolos de falha                      | 5 | Temperatura de avanço do aquecimento    |
| 3 | Pressão da instalação/mensagem de erro |   |   |

### 3.5 Descrição das funções das teclas

Tecla	Significado
	- Seleção do modo de aquecimento de água
	- Seleção do modo de aquecimento
 ou 	- Definir a temperatura da água quente Regular a temperatura de avanço do aquecimento
	- Fazer o reset do produto
li- gado/desligado	- Ligar/desligar o produto

Os valores reguláveis aparecem intermitentes.

## 4 Serviço

### 4.1 Colocar o produto em funcionamento

#### 4.1.1 Abrir os dispositivos de corte

**Condições:** O técnico especializado que instalou o produto explica-lhe a posição e o manuseamento dos dispositivos de corte.

- ▶ Certifique-se de que todas as torneiras estão abertas.

#### 4.1.2 Ligar o aparelho

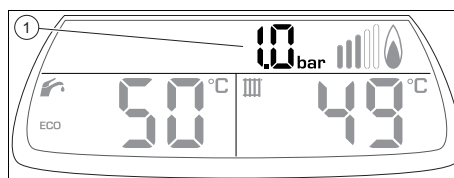
- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
  - ◁ O mostrador liga-se assim que o produto for alimentado com corrente. Após alguns segundos o produto está operacional.

### 4.2 Controlo da pressão no sistema de aquecimento



#### Indicação

Durante a verificação da pressão não pode existir qualquer pedido de aquecimento e/ou exigência de água quente.



- 1 Pressão de enchimento atual
- ▶ Verifique a pressão de enchimento do produto uma vez por mês.
  - Pressão de enchimento recomendada: 1 ... 1,5 bar (100 000 ... 150 000 Pa)

## 4 Serviço

- ◁ Se a pressão de enchimento estiver correta, não há qualquer necessidade de atuação.
- ▽ Se a pressão de enchimento for muito reduzida, adicione água ao sistema de aquecimento.

### 4.3 Reencher o sistema de aquecimento



#### Cuidado!

#### Risco de danos materiais devido a água do circuito de aquecimento com alto teor de cálcio, altamente corrosiva ou com químicos diluídos!

Água canalizada inadequada danifica as vedações e membranas, entope componentes com circulação de água no aparelho e no sistema de aquecimento, e provoca ruídos.

- ▶ Encha o sistema de aquecimento apenas com água adequada para o circuito de aquecimento.
- ▶ Em caso de dúvida, esclareça-se junto de um técnico certificado.



#### Indicação

O técnico especializado é responsável pelo primeiro enchimento, eventuais enchimentos subsequentes, assim como pela qualidade da água.

O utilizador é apenas responsável por voltar a encher o sistema de aquecimento com água.

1. Abra todas as válvulas dos corpos de aquecimento (válvulas do termóstato) do sistema de aquecimento.
2. Encha com água até se atingir a pressão de enchimento necessária.

- Pressão de enchimento recomendada: 1 ... 1,5 bar (100 000 ... 150 000 Pa)

3. Verifique a pressão de enchimento no mostrador.



### 4.4 Selecionar o modo de funcionamento







#### Indicação

Após cada ignição, o produto aranca no modo "Aquecimento + Água quente".



A tecla acende com o modo de funcionamento ativado.

1. Prima a tecla , para ativar/desativar o modo de funcionamento de água quente.
2. Prima a tecla , para ativar/desativar o modo de aquecimento.

Símbolo	Modo de funcionamento
 + 	Aquecimento + água quente
	apenas aquecimento
	Apenas água quente e proteção anticongelante
–	Ausência/proteção anticongelante

### 4.5 Regulação da temperatura da água quente

**Condições:** A temperatura é comandada pela caldeira de aquecimento





- ▶ Prima a tecla  ou , para regular a temperatura da água quente.

**Condições:** A temperatura é comandada pelo termóstato ambiente

- ▶ Regule a temperatura da água quente no termóstato ambiente.



#### Indicação

Se premir uma das teclas ,  ou , o mostrador exibe .

## 4.5.1 Ligar e desligar o modo ECO

- ▶ Regule a temperatura da água quente.

**Condições:** Temperatura da água quente:  
< 50 °C

- No mostrador é exibido o modo **ECO**.

**Condições:** Temperatura da água quente:  
≥ 50 °C

- No mostrador não é exibido o modo **ECO**.

## 4.6 Regular a temperatura de avanço do aquecimento

**Validade:** sem sensor exterior, sem termóstato ambiente

- ▶ Regule a temperatura de avanço do aquecimento com **⊖ (III)** ou **⊕ (III)**.



### Indicação

O técnico especializado poderá ter ajustado para as temperaturas mínima e máxima possíveis.

**Validade:** Termóstato ambiente

- ▶ Regule a temperatura de avanço do aquecimento para o valor máximo com **⊕ (III)**.
- ▶ Regule a temperatura do aquecimento desejada no termóstato ambiente.
  - ◁ A temperatura de avanço do aquecimento efetiva é regulada automaticamente pelo termóstato ambiente, de forma modulada.

**Validade:** Sensor exterior

- ▶ Não é possível regular a temperatura de avanço do aquecimento, mesmo se premir uma das duas teclas **⊖ (III)** ou **⊕ (III)**.
  - ◁ O mostrador exibe a temperatura de avanço do aquecimento calculada pelo aquecedor.

- ◁ A temperatura de avanço do aquecimento efetiva é regulada automaticamente pelo aquecedor, de forma modulada.

## 4.7 Proteção anticongelante

### 4.7.1 Função de proteção anticongelante do produto

A função de proteção anticongelante provoca a ligação do aquecedor e da bomba, assim que é alcançada a temperatura de proteção no circuito de aquecimento.

- Temperatura de proteção: 12 °C

A bomba para, quando a temperatura mínima da água é atingida no circuito de aquecimento.

- Temperatura mínima da água: 15 °C

Quando a temperatura de ignição do queimador no circuito de aquecimento é alcançada, o queimador acende até alcançar a temperatura de desconexão.

- Temperatura de ignição do queimador: 7 °C
- Temperatura de desconexão do queimador: 35 °C

O circuito da água quente (água fria e água quente) não é protegido pelo aquecedor.

A proteção anticongelante da instalação só pode ser garantida pelo aquecedor.

É necessário um regulador, para controlar a temperatura da instalação.

### 4.7.2 Proteção anticongelante da instalação



### Indicação

Certifique-se de que o abastecimento de corrente e de gás do produto estão em ordem.

## 5 Eliminação de falhas

**Condições:** Ausência durante vários dias, Sem regulador

- ▶ Selecione o modo Ausência/proteção anticongelante (→ Página 10).
  - ◁ No circuito de aquecimento só é visível a pressão da água.

**Condições:** Ausência durante vários dias, Com regulador

- ▶ Programe a sua ausência no regulador, para que os dispositivos de proteção anticongelante estejam ativos.

**Condições:** Ausência mais prolongada

- ▶ Contacte um técnico especializado, para que este esvazie a instalação ou proteja o circuito de aquecimento através da mistura de um aditivo de proteção anticongelante especial para sistemas de aquecimento.


## 5 Eliminação de falhas

### 5.1 Detetar e eliminar falhas

- ▶ Se ocorrerem problemas durante o funcionamento do produto, poderá verificar alguns pontos com a ajuda da tabela que se encontra em anexo. Eliminação de avarias (→ Página 14)
- ▶ Se, após a verificação de acordo com a tabela, o aparelho não funcionar de forma perfeita, solicite ao serviço a clientes que lhe resolva o problema.

### 5.2 Indicação do código da avaria

Os códigos de erro têm prioridade relativamente a todas as outras exibições. Se surgirem várias avarias em simultâneo, serão exibidas alternadamente durante dois segundos cada.

- ▶ Se o seu produto indicar , contacte o serviço a clientes.

## 6 Conservação e manutenção

### 6.1 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto.

### 6.2 Conservar o produto



#### Cuidado!

#### Risco de danos materiais devido a produtos de limpeza inadequados!

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

### 6.3 Verificar o tubo de saída de condensados e o funil de descarga

- ▶ Verifique regularmente o tubo de saída de condensados e o funil de descarga para detetar falhas, em especial entupimentos.

No tubo de saída de condensados e no funil de descarga não podem ser observadas ou sentidas quaisquer obstruções.

- ▶ Se detetar falhas, solicite a eliminação das mesmas pelo serviço a clientes.

## Colocação fora de serviço 7

### 7 Colocação fora de serviço

#### 7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Coloque o produto temporariamente fora de serviço, apenas quando não houver perigo de gelo.
- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
  - ◀ O mostrador apaga-se.
- ▶ No caso de colocação fora do funcionamento prolongada (por ex. férias), feche adicionalmente a válvula de corte do gás e a torneira de corte da água fria.

#### 7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite que o produto seja definitivamente colocado fora de funcionamento pelo serviço a clientes.

### 8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

### 9 Garantia e serviço a clientes

#### 9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

#### 9.2 Serviço de apoio ao cliente





Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.saunierduval.pt](http://www.saunierduval.pt).

# Anexo

## Anexo

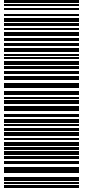
### A Eliminação de avarias

Falha	Causa	Eliminação
Não há água quente, o aquecimento não aquece; o aparelho não entra em serviço	A válvula de corte do gás do edifício está fechada	Abriu a válvula de corte do gás do edifício
	A alimentação de corrente do edifício está desligada	Ligar a alimentação de corrente do edifício
	A tecla de ligar/desligar no produto está desligada	Ligar a tecla de ligar/desligar no produto
	A temperatura de avanço do aquecimento está regulada muito baixa, o modo de aquecimento de água está desligado e/ou a temperatura da água quente regulada é muito baixa.	Selecionar o modo de funcionamento desejado Regular a temperatura de avanço do aquecimento e/ou a temperatura da água quente para a temperatura desejada
	A pressão de enchimento do sistema de aquecimento não é suficiente	Reencher o sistema de aquecimento com água
	Ar no sistema de aquecimento	Purgar os corpos de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
	Falha no processo de ignição	Premir a tecla de reset Se o problema persistir: informar um técnico especializado
Modo de aquecimento de água sem falhas; o aquecimento não entra em funcionamento	o regulador não efetua um pedido de calor	Verificar o programa temporizado no regulador e corrigir, se necessário Verificar a temperatura ambiente e, se necessário, corrigir a temperatura ambiente nominal ("Instruções de uso do regulador")
	A temperatura de avanço do aquecimento está regulada muito baixa ou o modo de aquecimento está desligado	Ligar o modo de aquecimento Regular a temperatura de avanço do aquecimento para a temperatura desejada
	Ar no sistema de aquecimento	Purgar os corpos de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
Não há água quente, modo de aquecimento sem falhas	A temperatura da água quente regulada é muito baixa ou o modo de aquecimento de água está desligado	Ligar o modo de aquecimento de água Regular a temperatura da água quente para a temperatura desejada
Vestígios de água por baixo do produto	Tubo de saída de condensados bloqueado	Controlar e, se necessário, limpar o tubo de saída de condensados

Falha	Causa	Eliminação
Vestígios de água por baixo do produto	Fugas na instalação ou no produto	Fechar a alimentação de água fria para o produto, informar um técnico especializado
O mostrador exibe  r E S E t	Falha	Premir a tecla de reset (Reset)  r E S E t e aguardar cinco segundos. Se a falha persistir, informar um técnico especializado.
O mostrador exibe  e a indicação da pressão pisca < 0,5 bar (< 50 000 Pa)	Falta de água na instalação	Reencher com água preparada Se o problema persistir: informar um técnico especializado
A indicação da pressão pisca ≥ 2,5 bar (≥ 250 000 Pa)	Pressão da instalação demasiado elevada	Purgar um corpo de aquecimento Se o problema persistir: informar um técnico especializado
O mostrador exibe  r F 0 x x e a indicação da pressão pisca	Mensagem de erro	Informar o técnico especializado

**Editor/Fabricante****Saunier Duval ECCI**

17, rue de la Petite Baratte – BP 41535 -  
44315 Nantes Cedex 03  
Téléphone 033 240 68-10 10 – Téléco-  
pie 033 240 68-10 53

**Fornecedor****Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0  
info@vaillant.de – www.vaillant.com

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.

**Saunier Duval**

0020229657\_00 - 23.10.2015 08:30:30